

एकैकदीपो ज्वलितः प्रजानां  
धारैव भासां सरिताभिरामा ।  
एकैकचेतो रतिराति राज्ञे  
सामान्यहेतोरिहसन्निपातम् ॥१॥

เอโกกทีโป จวลิตะ ปฺรจานา  
ธาไรว ภาสา สริตาภिरามา,  
เอโกกเจโต รติราติ ราชฺเณ  
สามานุยเหโตริหสนฺนิปาตมฺ (๑)

(คำแปล)  
ประทีปแต่ละดวงของปวงประชา ที่จุดส่องสว่างแล้ว  
คือธาราแห่งแสง ที่ไหลรี่ เป็นที่เจริญใจยิ่งเทียว  
ใจแต่ละดวง(ของปวงประชา) มีสิ่งถวายคือความรักต่อพระราชา  
มาประชุมแล้ว ณ ที่นี้ ด้วยเหตุผลเดียวกัน (๑)

एकैकशब्दं नदितं सुघोषं  
भुस्वर्गपुरं स्तुतिगीतभूतम् ।  
श्रीतव्यमिवं श्रवणीयराग  
कर्णामृतं यन्नृपकार्यराधम् ॥२॥

เอโกกศพฺทํ นทิตํ สุโฆษํ  
ภุสฺวรกฺปฺรํ สฺตฺตติคิตฺภฺตมฺ,  
โศฺรตวฺยเมวํ ศฺรวณฺียราคํ  
กฺรฺณนามฤตํ ยนฺนรฺปการฺยรธาธมฺ (๒)

(คำแปล)  
เสียงแต่ละเสียง(ของปวงประชา) ที่เปล่งแล้ว ดังกึกก้องยิ่ง  
เต็มเต็มพื้นพสุธาและสรวงสวรรค์ เป็นบทเพลงแก่การสดุดี  
อันน่าฟังอย่างนี้ มีท่วงทำนองอันไพเราะ เป็นน้ำอมฤตแก่กรรม  
เป็นของถวายอันพึงกระทำเพื่อพระราชา (๒)

ขอน้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณหาที่สุดมิได้  
ข้าพระพุทธเจ้า คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
(ผศ.ดร.ชานปวีชช์ ทัดแก้ว ร้อยกรอง)

จดหมายข่าว

# เทวาลัย

ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๒๒ วันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๕๘



# จดหมายข่าว เทวาลัย

## ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กิงกาญจน์ เทพกาญจนา  
คณบดีคณะอักษรศาสตร์  
ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์  
รองคณบดีคณะอักษรศาสตร์  
ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร  
ผู้ช่วยคณบดีคณะอักษรศาสตร์  
ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชย์กุล  
ผู้ช่วยคณบดีคณะอักษรศาสตร์  
อ. William Whorton

## ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์และ สื่อสารองค์กร คณะอักษรศาสตร์

ผศ.ดร.ศิริประภา ชวะนะญาณ  
ผู้ช่วยคณบดีคณะอักษรศาสตร์  
(Siraprapa.C@chula.ac.th)

## ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่

นางกัญญ์กนก ฉิมแสง  
โทร. 02-218-4885  
E-mail: artspr08@hotmail.com และ  
pr.arts.chulalongkorn@gmail.com

## พระบรมสาทิสลักษณ์

นายนาวิ เรืองระเบียบ

## คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ  
10330 โทร. (662) 218 - 4870  
[www.arts.chula.ac.th](http://www.arts.chula.ac.th)



ถ่ายภาพโดย ผศ.ดร.ภาสกร ลือสกุล

ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๒๒ วันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๕๙

ภาพกิจกรรมพิธีถวายสักการะและน้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณ	3-4
ภาพกิจกรรมการสวดมนต์ถวายพระพรราชกุศลแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช	5
ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเยอรมัน	6
ข่าวจากภาควิชาภาษาไทย	7-9
ข่าวจากหอพระไตรปิฎกนานาชาติ	10
ข่าวจากศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ	11
ตนอักษรฯ: คุณปาณีน มะลิขาว	12-14
ข่าวจากภาควิชาประวัติศาสตร์	15
ข่าวจากภาควิชาปรัชญา	15

# ภาพกิจกรรมพิธีถวายสักการะและบ้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณ วันจันทร์ที่ 17 ตุลาคม 2559 ณ โถงอาคารมหัศจรรย์สิรินธร คณะอักษรศาสตร์





เจ็ดสิบปีทรงครองราชย์ครองใจ  
รักราชฎีราชฎีรักเทิดไท้ "พ่อหลวง"  
อันโครงการพระราชดำริทั้งปวง  
ทรงคิดค้นทรงห่วงใยทรงเมตตา  
ธ เสด็จกลับสู่ฟ้าแดนสวรรคต  
ทวยราชฎีวิโยคโคกศิโยครวญหวนหา  
นับแต่นี้มีเพียงโครงการฯ ของบิดา  
ให้ปวงประชาสุดดีตลอดกาล

ขอน้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณหาที่สุดมิได้  
ข้าพระพุทธเจ้า คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
(สุวรรณา แซ่เฮ้ง ร้อยกรอง)  
พระบรมสาทิสลักษณ์: นายเทอดศักดิ์ ไชยกาล

**คำกล่าวของคณบดีคณะอักษรศาสตร์  
พิธีถวายสักการะและน้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณ  
พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช  
๑๗ ตุลาคม ๒๕๕๘  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช เสด็จเสด็จสวรรคตเมื่อวันที่ ๙ มิถุนายน พุทธศักราช ๒๕๕๙ ตลอดระยะเวลา ๗๐ ปีแห่งรัชสมัย ได้ทรงบำเพ็ญพระราชกรณียกิจน้อยใหญ่ เพื่อบำบัดทุกข์บำรุงสุขแก่อาณาประชาราษฎร์ เป็นที่ประจักษ์แก่ใจชนทั้งหลายถ้วนหน้า พระเกียรติคุณของพระองค์นั้นมีอานิสงส์ไพศาลมาบรรจบถึงทุกวันนี้ นอกจากพระปฐมบรมราชโองการอันเป็นอมตสัจวาจาว่า “เราจะครองแผ่นดินโดยธรรม เพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม”

เมื่อเสด็จสวรรคตย่อมนำความทุกข์โศกเศร้ามาสู่จิตใจปวงชนชาวไทยทุกหมู่เหล่า ในวาระนี้ คณะผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากร นิสิต คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ตลอดจนบุคคลทั้งหลาย ต่างมาชุมนุมพร้อมกัน เพื่อน้อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณอันหาที่สุดมิได้ที่ได้พระราชทานแก่พสกนิกรไทย

กล่าวโดยเฉพาะพระมหากรุณาธิคุณที่มีต่อคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีหลายวาระโอกาสด้วยกัน อาทิ เมื่อครั้งโดยเสด็จพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช พระอัฐมรามาธิบดินทร เสด็จพระราชดำเนินไปยังตึกอักษรศาสตร์ เมื่อปีพุทธศักราช ๒๕๔๙ เมื่อครั้งเสด็จพระราชดำเนินไปทรงเป็นประธานและทรงร่วมการอภิปรายเรื่อง “ปัญหาการใช้คำไทย” ของชุมนุมภาษาไทย เมื่อวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๐๕ อันเป็นที่มาของวันภาษาไทยแห่งชาติ และเมื่อครั้งเสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ไปทรงฉายพระรูปร่วมกับสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุตา กิติวัฒนาดุลโสภาคย์ หลังพิธีพระราชทานปริญญาบัตร ปีพุทธศักราช ๒๕๒๐

นอกจากนี้ เมื่อครั้งที่มีการก่อสร้างอาคารมหาจักรีสิรินธร ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดหม่อม พระราชทานพระบรมราชานุญาตให้จัดงานเลี้ยงเพื่อระดมทุน ณ ศาลาดุสิดาลัย สวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต อันเป็นเขตพระราชฐาน ทั้งยังได้พระราชทานเลี้ยงอาหารแก่ผู้มาร่วมงานด้วย

ที่สำคัญ ตลอดระยะเวลาหลายสิบปีที่ผ่านมา ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อมพระราชทานเงินทุนมูลนิธิอานันทมหิดล แก่นิสิตอักษรศาสตร์เป็นจำนวนมาก ซึ่งเมื่อจบการศึกษาแล้ว ก็ได้ปฏิบัติงานทั้งเป็นอาจารย์ในคณะอักษรศาสตร์ และประกอบอาชีพการงานต่างๆ อันเป็นประโยชน์ต่อประเทศชาติ สมดังพระราชดำริทุกประการ

พระมหากรุณาธิคุณล้นเกล้าล้นกระหม่อมหาที่สุดมิได้ และภาพความทรงจำทั้งหลายในอดีต จักเป็นเครื่องเตือนใจแก่ชาวอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยทุกคน ให้ปฏิบัติตน ปฏิบัติงาน ด้วยความซื่อสัตย์สุจริต มุ่งประโยชน์ยังยืนแก่ส่วนรวม เพื่อชูเชิดพระนาม “จุฬาลงกรณ์” นี้ไว้ตราบนานเท่านาน

ภาพกิจกรรมการสวดมนต์ถวายพระราชกุศลแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช  
เนื่องในพระราชพิธีทรงบำเพ็ญพระราชกุศลปัดเป่ากรรม (๑๕ วัน )

วันศุกร์ที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๙ เวลา ๙.๐๐ น. ณ โถงอาคารมหาดักรีสิริบรรณ คณะอักษรศาสตร์



ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเยอรมัน

ศาสตราจารย์ถนอมนวล โอเจริญ

ได้รับแต่งตั้งจากสภาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้เป็นศาสตราจารย์กิตติคุณ



ภาควิชาภาษาตะวันตก สาขาวิชาภาษาเยอรมันขอแสดงความยินดีเนื่องในโอกาสที่ศาสตราจารย์ถนอมนวล โอเจริญได้รับแต่งตั้งจากสภาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้เป็นศาสตราจารย์กิตติคุณ คณะอักษรศาสตร์ และได้รับพระราชทานกิตติบัตรในพิธีพระราชทานปริญญาบัตร ประจำปีการศึกษา 2558 เมื่อวันที่ 20 ตุลาคม 2559

**ศาสตราจารย์กิตติคุณถนอมนวล โอเจริญ** เป็นผู้ที่มีความเชี่ยวชาญด้านวรรณคดีเยอรมันอย่างลึกซึ้ง อีกทั้งยังมีความสันทัดในการสอนวรรณคดีเยอรมันสมัยใหม่และการแปลวรรณกรรม ผลงานวิชาการของศาสตราจารย์กิตติคุณถนอมนวล โอเจริญ จำนวนมากทั้งหนังสืองานวิจัยด้านภาษาและวรรณคดี วัฒนธรรมเยอรมันและงานวิจัยเกี่ยวกับศาสตร์การแปล ล้วนมีคุณภาพดีเด่นและมีคุณประโยชน์สูงต่อการศึกษาภาษา วรรณคดี วัฒนธรรมและการแปลเยอรมัน เป็นที่ประจักษ์แก่นิสิต วังวิชาการ และสังคมทั่วไป นอกเหนือจากการปฏิบัติตนเป็นแบบอย่างที่ดีในฐานะอาจารย์และนักวิชาการแล้ว ศาสตราจารย์กิตติคุณถนอมนวล โอเจริญ ยังได้อุทิศตนทำงานด้านการบริหารให้แก่คณะอักษรศาสตร์และภาควิชาภาษาตะวันตก รวมทั้งองค์กรการกุศลระดับประเทศด้วยความวิริยะอุตสาหะตลอดมา แม้จะเกษียณอายุราชการในปี 2558 ศาสตราจารย์กิตติคุณถนอมนวล โอเจริญก็ยังคงปฏิบัติหน้าที่ด้านการสอน อีกทั้งยังช่วยเหลืองานต่างๆ ของคณะอักษรศาสตร์ในฐานะผู้ทรงคุณวุฒิอย่างต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน ด้วยความเป็นผู้มีคุณธรรม จริยธรรมและคุณูปการต่อสภาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คณะอักษรศาสตร์ ศิษยานุศิษย์และวงวิชาการด้านการเรียนการสอนภาษา วรรณคดีเยอรมันและการแปล ศาสตราจารย์ถนอมนวล โอเจริญจึงได้รับแต่งตั้งจากสภาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้เป็นศาสตราจารย์กิตติคุณ คณะอักษรศาสตร์ เมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2559

## ข่าวจากภาควิชาภาษาไทย

รองศาสตราจารย์ ดร. นววรรณ พันธุมเมธา (ราชบัณฑิต)

ได้รับพระราชทานปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์



ภาควิชาภาษาไทยของแสดงความยินดีเนื่องในโอกาสที่รองศาสตราจารย์ ดร. นววรรณ พันธุมเมธา (ราชบัณฑิต) ได้รับพระราชทานปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์เมื่อวันที่ 20 ตุลาคม 2559

รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมเมธา เป็นนักอักษรศาสตร์ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาไทยที่ทำได้ยากยิ่ง ด้วยเป็นผู้มีความรู้ลึกซึ้งและกว้างขวางในศาสตร์ต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการศึกษาภาษาไทย ได้แก่ ทฤษฎีภาษาศาสตร์ ภาษาและวรรณคดีไทยโบราณ ภาษาโบราณตะวันออก และภาษาไทถิ่นนอกประเทศ รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมเมธา ได้ปรับปรุงยุคและผู้สังเคราะห์ความรู้ในศาสตร์ต่าง ๆ ดังกล่าวเพื่อสร้างองค์ความรู้ใหม่ให้แก่ภาควิชาภาษาไทยโดยเฉพาะด้านหลักภาษาและการใช้ภาษา องค์ความรู้เหล่านี้เป็นส่วนสำคัญในการพัฒนาการศึกษาภาษาไทยอันเป็นภาษาประจำชาติ คุณูปการของรองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมเมธา ในฐานะนักอักษรศาสตร์ต่อภาควิชาภาษาไทยและสังคมไทยเป็นที่ประจักษ์ชัดอย่างต่อเนื่องนับแต่อดีตจวบจนปัจจุบัน

ในโอกาสนี้ คณะอาจารย์ภาควิชาภาษาไทย คณะผู้บริหารคณะอักษรศาสตร์ ตลอดจนคณะผู้บริหารมหาวิทยาลัยร่วมแสดงความยินดีด้วย

**นิสิตแลกเปลี่ยนชาวจีนจากมหาวิทยาลัยปักกิ่ง**

**ซึ่งปัจจุบันศึกษาอยู่ที่ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**

**ได้รับรางวัลชนะเลิศในการประกวดสุนทรพจน์อุดมศึกษานานาชาติ เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ**

ภาควิชาภาษาไทยขอแสดงความยินดีในโอกาสที่นาย Haodong Wang นิสิตแลกเปลี่ยนชาวจีนจากมหาวิทยาลัยปักกิ่งซึ่งปัจจุบันศึกษาอยู่ที่ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้รับรางวัลชนะเลิศในการประกวดสุนทรพจน์อุดมศึกษานานาชาติ เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 84 พรรษา 12 สิงหาคม 2559

ในโอกาสดังกล่าวนี้ เมื่อวันที่ 12 ตุลาคม 2559 นาย Haodong Wang อาจารย์ ดร.ธีรวิช โขศุภนิช อาจารย์ผู้ประสานงานการสอนภาษาไทยเป็นภาษาที่ 2 ในฐานะผู้ฝึกซ้อมการกล่าวสุนทรพจน์ พร้อมด้วยผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พรทิพย์ พุกผาสุข ประธานคณะกรรมการดำเนินงานการประกวดสุนทรพจน์อุดมศึกษานานาชาติ เฉลิมพระเกียรติฯ ได้รับเชิญจากรายการ “รักเมืองไทย” ช่อง TNN2 เพื่อให้สัมภาษณ์เกี่ยวกับการประกวดสุนทรพจน์อุดมศึกษานานาชาติ เฉลิมพระเกียรติฯ ประจำปีการศึกษา 2559 ทั้งนี้ ผู้สนใจสามารถติดตามชมรายการย้อนหลังได้ที่ เว็บไซต์ youtube.com ช่อง TNN2 True Visions784 หรือโดยการสแกน QR Code นี้



**ขอเชิญฟังบรรยายทางวิชาการในหัวข้อเรื่อง “หลักการเขียนบทวิจารณ์ภาพยนตร์และแนวทางการวิจารณ์”**

ภาควิชาภาษาไทย ขอเชิญฟังบรรยายทางวิชาการในหัวข้อเรื่อง “หลักการเขียนบทวิจารณ์ภาพยนตร์และแนวทางการวิจารณ์” โดย “กัลปพฤกษ์” (คุณอลงกต ไหมด้วง) นักวิจารณ์รางวัลหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ ในวันเสาร์ที่ 5 พฤศจิกายน 2559 เวลา 9.30-12.30 น. ณ ห้อง 303 อาคารมหาจักรีสิรินธร การบรรยายดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของโครงการส่งเสริมการเรียนการสอนในรายวิชา 2201353 วรรณกรรมวิจารณ์ซึ่งเปิดสอนในภาคการศึกษาต้น ปีการศึกษา 2559 ทั้งนี้ ภาควิชาเปิดกว้างให้บุคคลทั่วไปที่สนใจการวิจารณ์เข้าร่วมฟังการบรรยายได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

ผู้สนใจสามารถลงทะเบียนสำรองที่นั่งทาง google form ได้ที่ <https://goo.gl/uDLBRI> สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เพจ “เอกภาษาไทย อักษรฯ จุฬาฯ” <https://goo.gl/KIUx6g> และตรวจสอบรายชื่อผู้ลงทะเบียนสำรองที่นั่งได้ทางเพจในวันที่ 1 พฤศจิกายน 2559



ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์  
ขอเชิญฟังบรรยายในหัวข้อเรื่อง

**หลักการเขียน  
บทวิจารณ์ภาพยนตร์  
และแนวทางการวิจารณ์**

โดย “กัลปพฤกษ์”  
(คุณอลงกต ไหมด้วง)

นักวิจารณ์รางวัลหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ

**วันเสาร์ที่ 5 พฤศจิกายน 2559**  
เวลา 9.30-12.30 น.

ห้อง 303 อาคารมหาจักรีสิรินธร  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลงทะเบียนสำรองที่นั่ง



ส่งท้ายรายการขอเชิญฟังบรรยาย



ภาควิชาภาษาไทย อักษรฯ จุฬาฯ  
สาขาอนุบาล  
แจ้งวัฒนะ  
กรุงเทพฯ 10330



## นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตและระดับบัณฑิตศึกษาภาควิชาภาษาไทย

### ได้รับรางวัลการประกวดเรียงความและบทความวิชาการใน "เงินทุนภูมิพล" ประจำปีการศึกษา ๒๕๕๘

ภาควิชาภาษาไทยขอแสดงความยินดีแก่นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตและระดับบัณฑิตศึกษาซึ่งได้รับรางวัลการประกวดเรียงความและบทความวิชาการใน "เงินทุนภูมิพล" ประจำปีการศึกษา ๒๕๕๘ ดังนี้

#### ประเภทเรียงความ

หัวข้อเรื่อง “๘๔ พรรษา สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ กับการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมไทย”

- นายจุฑาภักดิ์ รัตนพันธ์ นิสิตระดับมหาบัณฑิต ได้รับรางวัลดีเยี่ยม
- นางสาวจตุพร เพชรบูรณ์ นิสิตระดับดุุษฎีบัณฑิต ได้รับรางวัลชมเชย
- นางสาวศรีวิมล สันธุเศรษฐ์ นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตชั้นปีที่ ๔ ได้รับรางวัลชมเชย

#### ประเภทบทความวิชาการ

หัวข้อ “ศตวรรษานุสรณ์ หล้าเฉลิมพระนครแห่งกรุงสยาม”

- นางสาวกนกกรดา หวังกลุ่มกลาง นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตชั้นปีที่ ๓ ภาควิชาภาษาไทย ร่วมด้วยนายธีระยุทธ บุญมา นิสิตคณะวิทยาศาสตร์ และนายเขตโสภณ โพธิ์ศรี นิสิตคณะครุศาสตร์ ได้รับรางวัลที่ ๒
- นางสาวศรีวิมล สันธุเศรษฐ์ นางสาวนารินทร์ แสงศรี และนางสาววิภาวี วงศ์นิชจิตต์ นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตชั้นปีที่ ๔ ภาควิชาภาษาไทย ร่วมด้วยนางสาววาศินี วรรณวาทกุล นิสิตคณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชี ได้รับรางวัลชมเชย
- นายชลเทพ อมรตระกูล นิสิตระดับปริญญาบัณฑิตชั้นปีที่ ๔ ภาควิชาภาษาไทย ร่วมด้วยนายชัยชาญ ปรารค์ประทานพร และนายนวนุณ สานศิลป์ นิสิตคณะครุศาสตร์ ได้รับรางวัลชมเชย



นายจุฑาภักดิ์ รัตนพันธ์ ได้รับรางวัลดีเยี่ยม (ประเภทเรียงความ)



นางสาวกนกกรดา หวังกลุ่มกลาง ได้รับรางวัลที่ ๒  
(ประเภทบทความวิชาการ)



นางสาววาศินี วรรณวาทกุล นางสาววิภาวี วงศ์นิชจิตต์  
นางสาวนารินทร์ แสงศรี และนางสาวศรีวิมล สันธุเศรษฐ์  
ได้รับรางวัลชมเชย (ประเภทบทความวิชาการ)

### การสวดและการเจริญภาวนา น้อมถวายเป็นพระราชกุศลแด่พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช

หอพระไตรปิฎกนานาชาติ



หอพระไตรปิฎกนานาชาติได้จัด "การสวดและการเจริญภาวนา น้อมถวายเป็นพระราชกุศลแด่พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช" เมื่อวันศุกร์ที่ 14 ตุลาคม 2559 เวลา 12.00 - 13.00 น.





## ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ



ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติต้อนรับ

Dr. Zin Mar Oo, Director

และคุณ Joanna Dolinska, Academic Coordinator

จาก The Kant Kaw School of Interpretation  
and Translation, Yangon, Myanmar

เมื่อวันที่ 26 ตุลาคม พ.ศ. 2559 ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ โดย ผศ. ดร.หนึ่งททัย แร่งผลสัมฤทธิ์ และ อ. ดร.ทองทิพย์ พูลลาภ ได้ต้อนรับ Dr. Zin Mar Oo, Director และคุณ Joanna Dolinska, Academic Coordinator จาก The Kant Kaw School of Interpretation and Translation, Yangon, Myanmar เพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับการจัดการเรียนการสอนแปลและล่าม จากนั้นจึงเยี่ยมชมห้องปฏิบัติการล่าม 705 อาคารมหาจักรีสิรินธร



# คนอักษรฯ

เรียบเรียงโดย มิถิยา ภัทรวรรณ

## คุณปาลิน มะลิขาว



ปาลิน มะลิขาว หรือ 'น้องลิน' นิสิตคณะอักษรฯ ป้ายแดงใหม่หมาด วิชาเอกิตาเลียน วิชาโทภาษาอังกฤษ ที่ได้มีดีแค่หน้าตา แต่ความสามารถที่เธอมีนั้นต้องขอบอกว่าไม่ธรรมดาจริงๆ ตอนมัธยมปลายเธอเรียนอยู่โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาน้อมเกล้า และเคยเป็นนักเรียนแลกเปลี่ยนที่รัสเซียตอนปี 2010-2011 เป็นโครงการแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรมของ AFS ที่เมืองยาโรสลาฟ เมืองเล็กๆ ซึ่งอยู่ระหว่างมอสโกกับเซนต์ปีเตอส์เบิร์ก พอมาสอบติดคณะอักษรฯ เธอจึงเลือกภาษารัสเซียเป็นวิชาเลือกเสรี และด้วยความเป็นคนชอบเรียนรู้ภาษาของเธอเอง เป็นจุดเริ่มต้นของการทำงานสั่งสมประสบการณ์มาตั้งแต่ตอนที่ยังศึกษาอยู่ คนอักษรฯ ประจำฉบับนี้ จึงอยากชวนคุณมาฟังคำให้สัมภาษณ์และประสบการณ์ในสายงานของเธอ

'เลซอง' คืออะไร? เพื่อคุณอยากรู้จัก และอยากทำความรู้จักตัวตนของเธอให้มากกว่านี้ ขยับเข้ามาใกล้ๆ แล้วมาฟังเรื่องราวในสนามชีวิตของเธอไปพร้อมๆ กัน

### ชีวิตตอนเรียนเป็นอย่างไรบ้าง

ชีวิตตอนเรียนสนุกมาก ไม่รู้สึกว่ากำลังมามหาวิทยาลัยหรือต้องมาเรียน เหมือนมาเจอเพื่อนๆ มาเจอญาติๆ มากกว่า เพราะเอกิตาเลียนเป็นเอกเล็กๆ ที่ทุกคนรู้จักกัน ไม่ใช่แค่ในชั้นปีเดียวกัน แต่จะรู้จักกันตั้งแต่ปี 1 ถึง ปี 4 แล้วอาจารย์ทุกคนเราก็เรียกเป็นพ่อเป็นแม่ เป็นคนในครอบครัวได้อย่างสนิทใจ โดยส่วนตัวเราชอบครูมันต์ (อ.ภณิดา ศิลปวิหยาตติก) มากที่สุด เพราะตอนนั้นเรียนพื้นฐานเป็นตัวแรกๆ ตัวพื้นฐานเป็นตัวยากที่สุด คือถ้าพื้นฐานไม่แน่นแล้ว มันก็ยากที่จะต่อตัวต่อไป



แล้วครูมีมันต์สอนดีมาก จะใส่ใจว่าเราเข้าใจจริงหรือเปล่าแล้วก็ไม่ปล่อยผ่านเลยไปง่าย ๆ ไม่ใช่แค่ที่เราฟังๆ แล้วจบคาบไป แต่ตอนท้ายคาบจะมีให้ลองทำดูว่าเราจะทำได้ไหม ถ้าไม่ได้อะไรคือปัญหาของเรา และครูมีมันต์จะฟังเด็กทุกคนว่าปัญหาของเด็กแต่ละคนคืออะไร ส่วนวิชาที่ชอบคือ Public Speaking ของภาษาอังกฤษ ตอนนั้นเป็นเทอมสุดท้ายที่อาจารย์สก๊อต โอลด์แมน (Scott Oltmann) เป็นคนสอน และเพราะวิชานี้ทำให้เราอยากเรียนโทภาษาอังกฤษ เราารู้สึกว่าภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่คนส่วนใหญ่พูดได้ แต่ไม่ใช่ทุกคนจะสามารถพูดในที่สาธารณะแล้วดูดี พูดแล้วคนอยากฟัง วิชานี้อาจารย์จะสอนทักษะตั้งแต่บุคลิกภาพ เริ่มตั้งแต่เรายืนสวยไหม เราพูดเป็นธรรมชาติไหมหรือพูดแล้วยืนแข็งเป็นหุ่นยนต์หรือเปล่า และตัวเนื้อหา อาจารย์จะช่วยขัดเกลาให้เราออกนอกไปพูดหน้าห้อง มันได้ประโยชน์มากและทำให้เรานั้นใจมากขึ้นด้วย

### เข้ามาทำงานแอดวองท์ได้อย่างไร

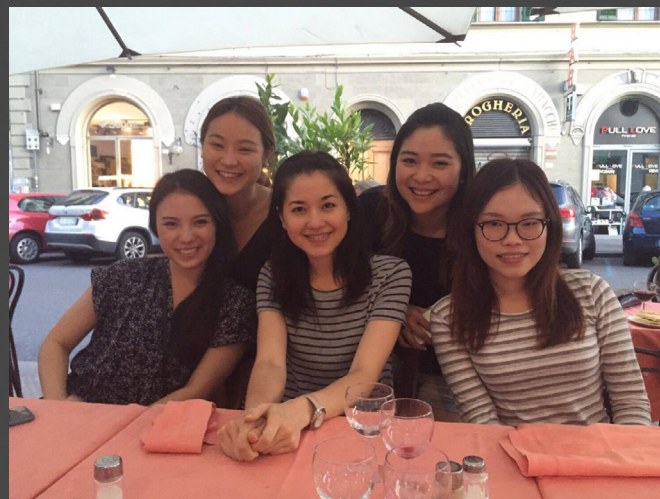
เริ่มต้นมาจากตอนจบม.ปลายใหม่ๆ ช่วงที่รอแอดมิชชั่น นั่งดูทีวีแล้วเห็นตัววิ่งข้างล่างเขียนว่ารับสมัครอาสาสมัครฟุตบอลโลก 2012 ตอนนั้นเป็นเดือนกุมภาพันธ์ เขาเขียนว่ารับสมัครอาสาสมัครสำหรับเดือนพฤศจิกายน เราเห็นว่าเขารับสมัครภาษาที่สาม สเปน รัสเซีย เลยสมัครเข้าไป แล้วเขาก็เรียกไปสัมภาษณ์ดูว่าเรามีประสิทธิภาพพอที่จะประสานงานกับทีมได้หรือเปล่า แล้วพอผ่านเขาก็ให้เริ่มทำเป็นภาษาอังกฤษก่อน ก็จะมีฟุตบอลกระชับมิตรอุ่นเครื่องก่อนที่ยังไม่ใช่ฟุตบอลโลกจริงๆ แล้วก็ให้ลองงานมาเรื่อยๆ อย่างพวกทีมออสเตรเลีย ฟิลิปปินส์ ก็ใช้ภาษาอังกฤษก่อน ตอนฟุตบอลโลกจริงๆ ถึงจะได้ทำเป็นภาษารัสเซีย

### อาชีพ 'เลซอง' คือ...

'เลซอง' คือผู้ประสานงานกับทีม คอยอำนวยความสะดวกให้กับทีม ลองนึกภาพว่าเวลาที่มีทีมจากต่างชาติมาที่ไทย เขามาไม่รู้จักใครเลย เราก็ไปรับเขาที่สนามบินแล้วอธิบายให้เขาฟังว่า โรงแรมที่คุณพักอยู่ตรงนั้น สนามแข่งอยู่ตรงนี้ ใช้เวลาเดินทางเท่านี้ เหมือนคอยอำนวยความสะดวกให้เขา พาไปซ้อม พาไปแข่ง พอเริ่มทำมาเรื่อยๆ ก็เริ่มชินกับตรงนี้ ก็ได้เริ่มเข้าไปแปลในห้องแถลงข่าว ซึ่งตอนแรกๆ ก็กดดันมาก เพราะว่าเราใหม่กับตรงนี้ และเราไม่รู้ศัพท์ที่เขาจะใช้กัน บางทีเราฟังรู้เรื่อง เรายังไม่รู้เลยว่าคำที่เขาจะใช้จริงๆ เขาจะใช้คำว่าอะไร จำได้ว่าครั้งแรกๆ ที่แปล คิดว่าเราแปลดีแล้ว พอเห็นที่ลงหนังสือพิมพ์จริงๆ เหมือนนักข่าวไปปรับให้อีกทีเป็นศัพท์ทางกีฬาออกมา คือมันมีคำศัพท์เฉพาะเยอะมาก ก็ต้องเรียนรู้กันไป

### ปัญหาที่เจอ

มีอยู่ครั้งหนึ่งตอนที่จะต้องประกาศในสนามฟุตบอล ปกติจะเป็นผู้ชายสองคน ประกาศอยู่ก่อนแล้ว แต่เหมือนครั้งนั้น AFC เขาเปลี่ยนกฎกะทันหัน ประมาณ 3 ชม. มีประกาศออกมาว่าต้องเป็นผู้ชายคนผู้หญิงคน คนหนึ่งภาษาไทยคนหนึ่งภาษาอังกฤษ และพีที่เขาประจำการอยู่เป็นผู้ชายทั้งคู่ ก็เลยมาตกที่เรา ตอนนั้นเกร็งมาก เพราะต้องมาทำหน้าที่เป็นผู้ประกาศภาคภาษาอังกฤษ จำได้พูดไปเสียงสั่นออกไปนอกหัวราชมังคลาภิเษกสถาน คือพูดๆ ให้มันจบไป และคราวหนึ่งก็อ่านชื่อนักกีฬาผิด แต่อันนั้นเป็นแค่การซ้อมก่อนจะพูดจริงออกไป





การมาทำงานตรงนี้ให้ประโยชน์อะไรกับเราบ้าง ถ้าทางด้านเนื้อหาภาษามันได้ขึ้นอยู่แล้ว เพราะเราไปพูดทุกวัน ยิ่งเวลาแปลในห้อง แดลงข่าวมันเหมือนฝึกวิชาแปลไปด้วย มันเหมือนเราได้ใช้หลายวิชา แล้วตอนปีสองเรียน วิชา Academic Writing ที่เขาจะให้ฟังคลิป ของ CNN แล้วให้จดตามตัวอักษรว่าเขาพูด อะไรบ้าง เวลาเราแปลจริงๆ เราก็ใช้วิชานี้เข้ามาช่วยว่าเขาพูดอะไรแล้วมาจด พอถึงตาเรา เราก็ค่อยแปลในหัวเลยว่าที่เราจดมาแปลเป็น อะไรได้บ้าง เพราะเวลาแปลมันไม่มีเวลาให้มานั่งค้นหาคำเหมือนตอนเรียน มันเป็นการใช้จริงกับวิชาที่เราเรียนมา

#### ตอนนี้ทำอะไรอยู่

ตอนนี้ทำงานอยู่บริษัท Cotton On เป็นบริษัทเสื้อผ้าของออสเตรเลียที่เข้ามาขยายสาขาที่ประเทศไทย เราทำในตำแหน่งล่ามที่ไปทำงานนี้เพราะมีประสบการณ์จากงานล่ามฟุตบอลมาก่อน และเหมือนเขาหาคนที่ไม่ใช่ล่ามที่จะมาแปลเอกสารหรือพูดโต้ตอบ

ได้อย่างเดียว เขาหาคนที่เหมือนทำได้หลายๆ อย่าง เพราะทุกอย่างที่ออกมาจากบริษัทจะเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด ตั้งแต่แปลโปสเตอร์เป็นภาษาไทยหรือสัญญาเช่าเป็นภาษาไทย ก็ต้องใช้ภาษาอังกฤษเยอะ แต่ภาษาอิตาเลียนจะไม่ค่อยได้ใช้กับที่นี่

#### ฝากถึงน้องๆ ที่ยังเรียนอยู่

เราอยากบอกน้องๆ ว่า 4 ปีในอักษรฯ มันผ่านไปเร็วมาก พอเราเรียนภาษามันไม่ได้เรียนรู้แคในห้องเรียนอย่างเดียว คือสิ่งที่เราได้ในห้องเรียนมันเหมือนเป็นแนวทางให้เราว่าภาษามันเป็นอย่างนี้ กฎเกณฑ์มันเป็นอย่างนี้ แต่ว่าคนเราไม่ได้พูดภาษาได้เพราะรู้แค่หลักการของมัน แต่มันเกิดจากการใช้จริงๆ เราไม่เคยเห็นด้วยเลยกับการเรียนอย่างเดียว ห้องอย่างเดียวและไม่ทำอะไร คือเรารู้สึกว่าทุกอย่างมันสามารถอยู่ในช่วงเวลาเดียวกันได้ อยู่ที่เรাজัดการแบ่งเวลาให้กับมัน (Work Life Balance) เราอยากบอกว่าเราจบอักษร จุฬาฯ มา เราไม่ได้เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง ไม่

ได้เหรียญทอง ไม่ได้เป็นคนเก่งที่สุดในห้อง แต่ว่าเรามีประสบการณ์ทำงาน มีอะไรหลายๆ อย่างที่เราภูมิใจในตัวเองมากกว่า

#### ปีหน้าอักษรฯ จะเปิดมาครบ 100 ปี มีอะไรอยากฝากถึงคณะบ้าง

เรารู้สึกว่าคณะเราก็มีมายาวนานมากแล้ว อะไรที่เป็นคุณงามความดีเราก็รักษามาได้จนถึงทุกวันนี้ สิ่งหนึ่งที่เรารักมากๆ ก็คือความเป็นครอบครัวเป็นสายใยผูกพันกันไว้ คือพอบอกว่าอักษรฯ จุฬาฯ ทุกคนก็ไม่แบ่งแยกว่าใครเป็นใครเราก็เป็นเหมือนพี่น้องกันหมดในคณะ บรรยากาศตรงนี้ก็อยากให้รักษาไว้ และอยากขอบคุณที่ให้มาเป็นส่วนหนึ่งมาเป็นลูกๆ อักษรฯ อักษรฯ จุฬาฯ เป็นคณะที่ไม่ใช่สอนแค่ในตำราเรียน สอนการใช้ชีวิต สอนให้เราเข้าใจมนุษย์มากขึ้น เราว่าตรงนี้สำคัญนะ


 ภาควิชาประวัติศาสตร์

## กำหนดการสัมมนาบัณฑิตศึกษา ภาควิชาประวัติศาสตร์ ภาคต้น 2559

วันจันทร์ที่ 31 ตุลาคม 2559 การตลาดความรู้ธุรกิจและวัฒนธรรมผู้บริโภคก่อนยุคเศรษฐกิจเฟื่องฟู: กรณีศึกษานิตยสารคู่แข่ง  
โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิมลลา วิสัยทอง  
(ภาควิชาประวัติศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)

วันจันทร์ที่ 7 พฤศจิกายน 2559 “ประเทศไทยและสงครามปลดแอกอินโดนีเซีย, ค.ศ. 1945 – 1949”  
โดย ธนัท ปริยานนท์  
(มหาบัณฑิตสาขาประวัติศาสตร์ Leiden University)

เวลา 13.30-16.00 น. ณ ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี คณะอักษรศาสตร์  
(ไม่มีค่าลงทะเบียน) สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมที่ ภาควิชาประวัติศาสตร์ โทร. 0-2218-4672


 ภาควิชาปรัชญา

ภาควิชาปรัชญา คณะอักษรศาสตร์  
ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมการเสวนาปรัชญาเรื่อง

Christianity and the Deconstruction of Western Metaphysics  
โดย Prof. Tenzan Eaghil

ในวันจันทร์ที่ 21 พฤศจิกายน 2559  
เวลา 13.00 -16.00 น.

ณ ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชาปรัชญา คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมการเสวนาปรัชญาเรื่อง

**Christianity  
and the Deconstruction  
of Western Metaphysics**



โดย **Prof. Tenzan Eaghil**

วันจันทร์ที่ 21 พฤศจิกายน 2559  
เวลา 13.00 -16.00 น.  
ณ ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

**DEPARTMENT OF PHILOSOPHY  
Faculty of Arts, Chulalongkorn University, Thailand**

## ใครทำอะไรที่ไหน

- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.แพรว จิตติพลังศรี** ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ เสนอผลงานทางวิชาการเรื่อง “Foreclosing the Other: the construction of Thainess in Thai translation history” ในการประชุมวิชาการนานาชาติ The 7th Asian Translation Tradition Conference เมื่อวันที่ 28 – 30 กันยายน 2559 ที่มหาวิทยาลัย Monash วิทยาเขตมาเลเซีย
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.แพรว จิตติพลังศรี** ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ ได้รับเชิญให้เสนอผลงานวิจัยในการประชุมวิชาการนานาชาติ The 5th Asia Pacific Forum on Translation and Intercultural Studies ในฐานะผู้บรรยายหัวข้อหลักในการประชุมร่วม(plenary speaker) เมื่อวันที่ 28 – 30 ตุลาคม 2559 ที่ University of Hawai’l at Manoa สหรัฐอเมริกา
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตินาร์ บุญธรรม** ภาควิชาประวัติศาสตร์ ได้รับเชิญจากกองวิชาประวัติศาสตร์ ส่วนการศึกษา โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า เป็นอาจารย์พิเศษในรายวิชา HI 4105 ประวัติศาสตร์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ของนักเรียนนายร้อยชั้นปีที่ 4 โดยบรรยายในหัวข้อ “อารยธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ภาคพื้นสมุทร” และ “อินโดนีเซียจากสมัยอาณาจักรถึงยุคปัจจุบัน” ในวันพฤหัสบดีที่ 3 พฤศจิกายน 2559 ณ โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตินาร์ บุญธรรม** ภาควิชาประวัติศาสตร์ ได้รับเชิญจากกองวิชาประวัติศาสตร์ ส่วนการศึกษา โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า เป็นวิทยากรนำนักเรียนนายร้อยชั้นปีที่ 2 ที่ศึกษาวิชาไทยศึกษา ไปทัศนศึกษา ณ วัดพระศรีรัตนศาสดาราม และพระบรมมหาราชวัง ในวันเสาร์ที่ 12 พฤศจิกายน 2559
- **อาจารย์ ดร.ทรงพันธ์ เจิมประยงค์** ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ ได้รับเชิญจากกรมทรัพย์สินทางปัญญา เป็นวิทยากรในการเสวนาเรื่อง “จากปกถึงเนื้อใน...อะไรคือลิขสิทธิ์” เมื่อวันที่ 13 ตุลาคม 2559 เวลา 13.30-17.30 น. ณ ห้อง Meeting Room 4 ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ร่ำไพ เปรมสมิทธิ์ และ อาจารย์ ดร.วชิราภรณ์ คลังธนบูรณ์** ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ เข้าร่วมการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ A-LIEP 2016 - The Asia-Pacific Conference on Library & Information Education and Practice (A-LIEP) ณ เมือง Nanjing สาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ 3 – 4 พฤศจิกายน 2559
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ร่ำไพ เปรมสมิทธิ์** ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ นำเสนอบทความวิจัย เรื่อง Leadership in University Libraries: The University Directors’ Perspectives ในการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ A-LIEP 2016 - The Asia-Pacific Conference on Library & Information Education and Practice (A-LIEP) ณ เมือง Nanjing สาธารณรัฐประชาชนจีน วันที่ 4 พฤศจิกายน 2559
- **ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ร่ำไพ เปรมสมิทธิ์** ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ ได้รับเชิญจากคณะกรรมการการจัดประชุม A-LIEP 2016 ให้เป็นผู้อภิปราย หัวข้อ “Educating LIS Professionals in the Age of Big Data: Trends and Vision for Asia-Pacific” ในการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ A-LIEP 2016 - The Asia-Pacific Conference on Library & Information Education and Practice (A-LIEP) ณ เมือง Nanjing สาธารณรัฐประชาชนจีน วันที่ 4 พฤศจิกายน 2559

## ปฏิทินกิจกรรม (เดือนพฤศจิกายน)

วันที่	เวลา	กิจกรรม	สถานที่
3 พฤศจิกายน	9.00-11.00	[ฝ่ายวิชาการ] การบรรยายพิเศษ เรื่อง "Testing As a Way of learning-- Interactionist Dynamic Assessment" โดย Prof.Dr.Karin Kleppin	ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี
5 พฤศจิกายน	9.30-12.30	[ภาควิชาภาษาไทย] “หลักการเขียนบทวิจารณ์ภาพยนตร์และแนวทางการวิจารณ์” โดย “กัลปพฤกษ์” (คุณอลงกต ใหม่ดั่งวง)	ห้อง 303 อาคารมหาจักรีสิรินธร
7 พฤศจิกายน	13.30-16.00	[ภาควิชาประวัติศาสตร์] สัมมนาบัณฑิตศึกษา “ประเทศไทยและสงครามปลดแอกอินโดนีเซีย, ค.ศ. 1945 – 1949” โดย ธนัท ปริญญาพันธ์	ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี
21 พฤศจิกายน	13.00-16.00	[ภาควิชาปรัชญา] Christianity and the Deconstruction of Western Metaphysics โดย Prof.Tenzan Eaghil	ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี



Year 8, No. 22: 30 October 2016

### News from the International Affairs Section

### MA in English Informal Colloquium

On October 28, 2016, the Department of English organized the annual MA Informal Colloquium. The purpose of this casual gathering was for all the students joining the program to get together and share their research experience in a friendly atmosphere. The colloquium was arranged into an introductory session and two parallel sessions which correlated to the two concentrations in the program: English linguistics and English literature. At each session, the students and staff shared their difficulties and success stories. This event was given to help the graduate students overcome their tensions caused by the rigorous graduate studies. The Colloquium was attended by 19 students and 8 faculty staff. It was reported to be very productive and beneficial for the students. For more information about the MA in English program, log on to <http://www.arts.chula.ac.th/~english/ma/ma.html>.



News from the Central and Eastern European Section, Centre for European Studies at Chulalongkorn University

## “Prince Wan Waithayakon and the 1956 Hungarian Revolution” Panel Discussion and Tree Planting Ceremony



On Wednesday 26 October 2016, the Central and Eastern European Studies Section of the Centre for European Studies at Chulalongkorn University, in collaboration with the Faculty of Arts and the Embassy of Hungary in Bangkok, held a commemorative panel discussion on the topic of “Prince Wan Waithayakon and the 1956 Hungarian Revolution” at the Learning Commons, Faculty of Arts, Chulalongkorn University.



The panel discussion was followed by the historic tree planting ceremony in commemoration of the 60th anniversary of the Hungarian Revolution, in celebration of the ties and friendship between Thailand and Hungary and, most importantly, in remembrance of the life and legacy of Prince Wan Waithayakon, whose professorship years were spent at the Faculty of Arts and whose firm belief in peace and human rights manifested in his noble ventures in support of the Hungarian people’s fight for freedom and democracy during the aftermath of 1956.



Assistant Professor Pomthong Malakul Na Ayudhaya, PhD, Vice President of Chulalongkorn University, who gave the welcome remarks, presided over the panel discussion and the tree ceremony. The Faculty of Arts was also honoured by the presence of honorary speakers His Excellency Dr Tej Bunnag, former Minister of Foreign Affairs, and His Excellency Dr Péter Jakab, Ambassador of Hungary to the Kingdom of Thailand. This informative and insightful panel discussion was moderated by Assistant Professor Bhawan Ruangsilp, PhD, Lecturer at the Department of History. The tree planting ceremony speech was delivered by Associate Professor Kingkam Thepkanjana, PhD, Dean of the Faculty of Arts.



Among the participants of the “Prince Wan Waithayakon and the 1956 Hungarian Revolution” Panel Discussion and Tree Planting Ceremony were the Ambassadors of the Czech Republic, Ireland, the Republic of Poland, and the Slovak Republic, as well as representatives from a number of other embassies and government sectors.



A special exhibition commemorating the 60th anniversary of the Hungarian Revolution, courtesy of the Embassy of Hungary in Bangkok, has been installed for the benefit of our students, staff and interested public on the same day. This rare exhibition will be put on display at the Learning Commons, Faculty of Arts until Thursday 17 November 2016.



## Calendar of Events

Date	Time (hours)	Event	Location
3 November	9.00-11.00	[Academic Affairs Section] A Special Lecture on " <b>Testing as a way of learning--Interactionist Dynamic Assessment</b> " by <b>Prof. Dr.Karin Kleppin</b>	Room 708, Boromrajakumari Building
5 November	9.30-12.30	[Department of Thai] " <b>Film Review Principles and Film Criticism Approaches</b> " by "Kalapapruek" (Mr Alongkot Maiduang)	Room 303, Maha Chakri Sirindhorn Building
7 November	13.30-16.00	[Department of History] <b>Graduate Seminar on "Thailand and the Indonesian War of Independence (1945-1949)"</b> by <b>Thanat Preeyanont</b>	Room 708, Boromrajakumari Building
21 November	13.00-16.00	[Department of Philosophy] <b>Christianity and the Deconstruction of Western Metaphysics</b> by <b>Prof.Tenzan Eaghil</b>	Room 708, Boromrajakumari Building

100 years  
Faculty of Arts  
Chulalongkorn University



The Faculty of Arts Public Relations and Internal Communications  
Assistant Professor Dr Siraprapa Chavanayarn -PR Coordinator

Please send any announcements or information on your current as well as past events to **Ms Kankanok Chimsang**  
at [artspr08@hotmail.com](mailto:artspr08@hotmail.com), [pr.arts.chulalongkorn@gmail.com](mailto:pr.arts.chulalongkorn@gmail.com) Tel. 662 218 4885